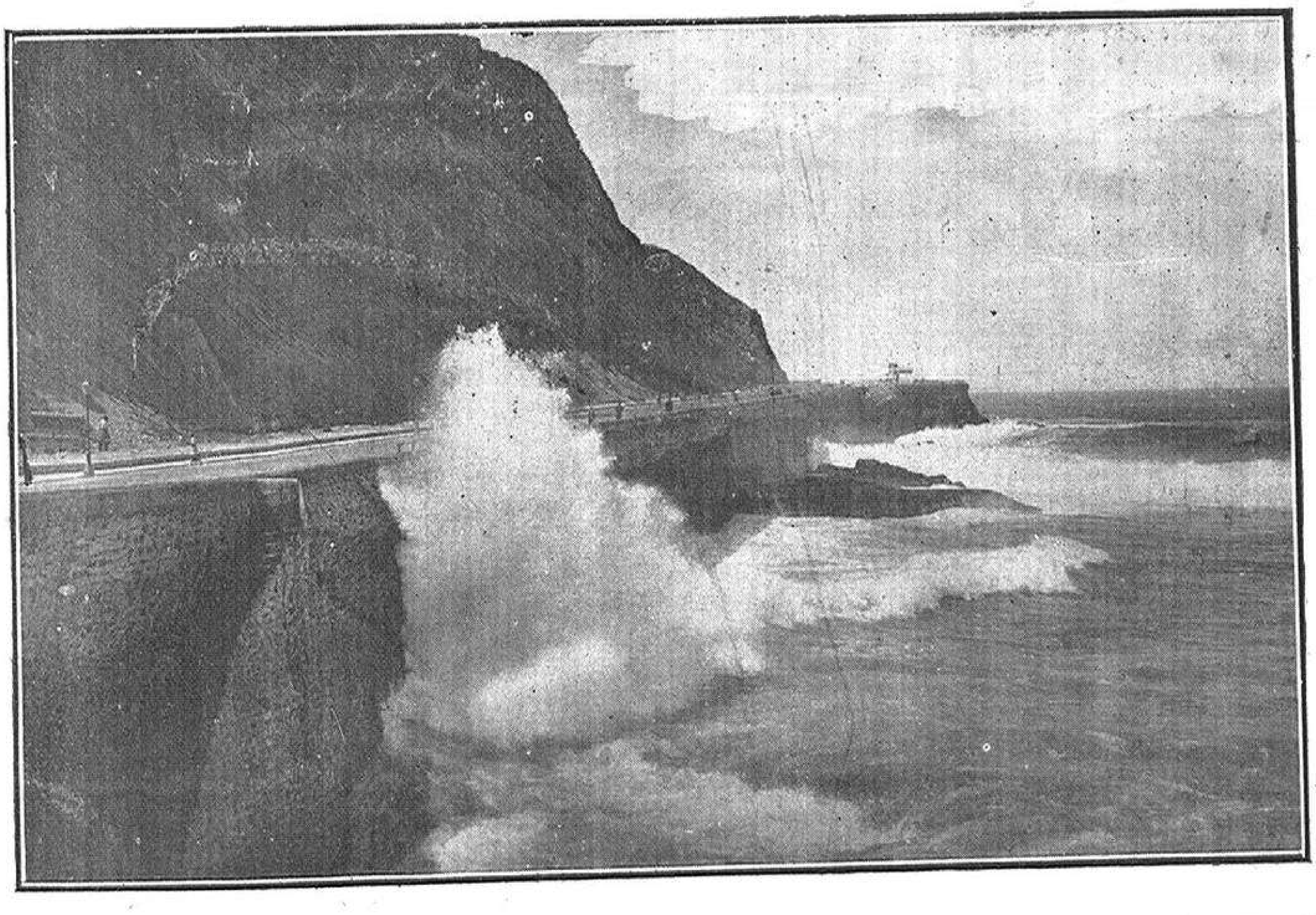
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1927 | No. 530

Las bellas notas de la tierra Vasca



SAN SEBASTIAN

Paseo del Príncipe de Asturias

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado y Administrador de bienes : : : : : : Contabilidades y Balances Publicidad, Seguros, Asuntos Judiciales, Tramitación : : : : : : : de Sucesiones

Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI

Horario, días hábiles exceptuando los Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30

: Teléfono: La Uruguaya, 1651 Cordón :

MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección telegráfica: **LOREZABAL**

Aquasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KÓLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261 - Aguada

A los buenos compañeros vascos

PELIGRO!!! Corre el que no mande efectuar los trabajos de instalaciones y reparaciones eléctricas en general, por la CASA PEREIRA - 18 DE JULIO 1953 esquina Arenal Grande, la que hace precios especiales a los compañeros asociados

Telèfono: LA URUGUAYA, 2708 Colonia

CAFÉ Y BAAR "LA OPERA"

Casa especial en minutas a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. **Santiago Catena y Cía.**

LINIERS 1285 Y JUNCAL 1284

MONTEVIDEO

Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

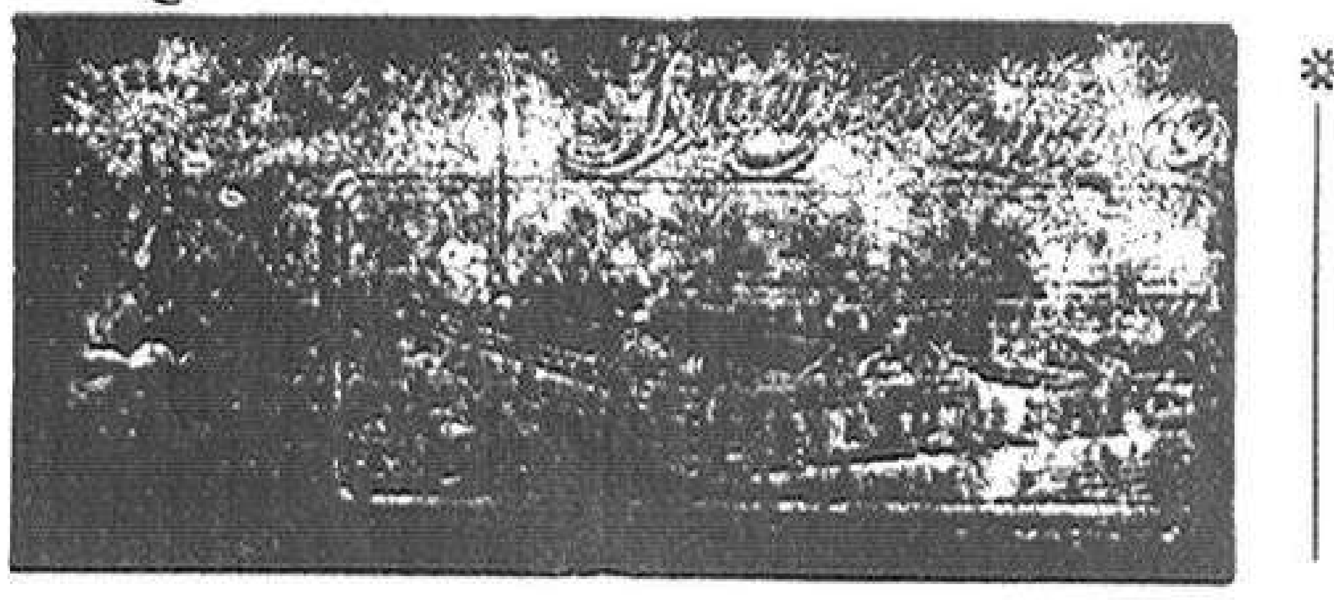
A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDI, 444 — DE 9 a 11

Todos los socios de la Institución tienen derecho a usar, gratuitamente, de este servicio presentando, solamente, el recibo del mes corriente o el anual.

JABONERÌA Y ESTEARINERÍA FRANCESA



de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos La Uruguaya 727 / La Cooperativa 224 — Fábrica La Coop. 2502

MONTEVIDEO

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

Dr. MODESTO ETCHEPARE. — Cirugía de niños, Ortopedia y Traumotología. — De regreso de Europa, ha abierto su consultorio en la calle Uruguay núm. 1344. Consultas de 14 a 16.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA - Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ÉLIDO GANZALEZ TAEBRNABERRY—Cirujano Dentista.—Jefe de la Clínica Escolar Central.—Juan D. Jackson, 1222.

ESCRIBANOS

Vícente J. Echezarreta
Abogado y Escribano
Estudio: Buenos Aires, 408 - DE 15 A 17

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su escribanía a la calle Misiones 1462. Teléfono Uruguaya, 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada Teléfono Uruguaya, 1906, Aguada.



Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE OCTUBRE DE 1927

AÑO XV
Nº. 531

REDACCION: SAN JOSE 1168

La acción fecunda de "Euskal Erría"

Es de todos conocida la acción que desarrolla nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", fundada el 30 de Marzo de 1912, y cuyo progresivo desarrollo constituye un ejemplo, desde que consagra su acción a la unificación de la colonia vascongada en el Uruguay, y sus autoridades desean, ardientemente, que el mayor nùmero de elementos de nuestra raza se agrupen a la sombra de sus banderas de paz, para que la obra comenzada adquiera el desarrollo que merece, pues "Euskal Erría" realiza una acción cultural encomiable con su Instituto de Enseñanza, practica la caridad protegiendo a determinados ancianitos pobres y ofrece, también, periódicamente, un buen reparto de comestibles y ropas a su pobres. Además brinda, a sus componentes, frecuentemente, fiestas vascas en nuestro magnífico parque de la Avenida Italia y, desde hace dos meses, nos ofrece un interesantisimo Campeonato de Pelota, el noble deporte que, en tantas oportunidades, nos brindó encuentros emocionantes.

"Euskal Erría", en su sede recientemente adquirida, auspicia interesantes encuentros pelotísticos. Nuestra Institución, al fomentar tan bello deporte, merece la consideración y la simpatía de todos. Es que "Euskal Erría" tiene elementos buenos que la aman sinceramente, quienes le ofrecen el concurso de su buena voluntad.

El Campeonato que viene realizándose constituye un sonado triunfo, del cual deben participar todos nuestros asociados.

¡Honor, pues, a «Euskal Erría», que nos ofrece tantas pruebas de asombrosa vitalidad!

NUESTRAS CORRESPONDENCIAS

Desde Saint Palais, nos escribió nuestro consocio D. José Pedro Argul.

Bayona - El Abate Blazy

PARA EUSKAL ERRIA

La ciudad gascona hecha euskara por medida de alta política del gobierno francés, asegurando la integridad de sus territorios, es hoy gran centro de las actividades baskas en la región francesa. Sede del Museo Basko ya importante y de excelente organización, se editan en ella varias revistas de estudio y propaganda del "Euskal Erría" y en ella se fabrican hoy en gran escala, "antigüedades" que el turista ignaro compra, ávido de poseer en sus colecciones objetos baskos que hoy están en moda.

En Bayona también reside el abate Blazy, uno de los más grandes nervios baskos actuales, Director de la importante y sabia Revista "Gure-Herría", Vice Presidente del juego de Pelota Baska, co-fundador del Museo, profundo conocedor de la historia y arte regionales y poderoso motor de acción y propaganda.

Conocí al abate Blazy en Montevideo, en ocasión de su brillante gira, acompañado del insigne compositor el P. José Antonio de Donostia.

No bien comencé a recorrer Bayona, me encontré frente a él. No fué la casualidad. Bayona tiene la sensación de que el abate Blazy se encuentra en todas partes. Lo sorprendí en un momento que puede caracterizarlo: corriendo. He dicho que es el dínamo de la propaganda baska, lo es también de la católica.

Al reconocerme, suspende su carrera.

—Abate Blazy, buenos días.

—Muy buenos días. No estaba enterado de su llegada. No sabe Vd. lo apresurado que estoy. Voy al encuentro del Cardenal Charost, que mañana presidirá una reunión de católicos baskos. Será algo imponente. Queda Vd. invitado. Dentro de media hora estaré libre, si Vd. también lo está, lo cito.

Acepto complacido. El abate Blazy desaparece por una vieja calleja de la vieja Bayona. Desaparece, es claro, corriendo.

Minutos más tarde nos reuníamos en su casa.

—¿Mis amigos de Montevideo?

Me pregunta por varios, en particular por todos, por "Euskal Erría". Le relato las últimas novedades que él ya las conoce. Lector asiduo de nuestra Revista social está al día de lo que ocurre en nuestra Institución.

—Cuando llegué a Montevideo, estaba muy enfermo. Yo debí trabajar más. También nos faltó tiempo. No sabe Vd. los deseos que tengo de volver a recorrer esos países rioplatenses, que son tan interesantes y poder trabajar juntos por nuestra patria baska que, acentúa él con firmeza, día a día interesa más.

—. . .

—Es verdad, repite, hoy nuestras cosas interesan a todo el mundo. Se admira nuestro arte, y es nuestro folk-lore fuente de inspiración de muchos, y muy buenos artistas. También se ejemplariza con nuestro pueblo, por su historia y sus costumbres las grandes virtudes, los altos principios morales.

—Pero, nosotros no debemos vivir solamente, con el orgullo de pertenecer a un gran pueblo; debemos trabajar por su mejor conocimiento. Con ese fin fundé, en 1921, "Gure-Herría" y en esas investigaciones de las cuestiones baskas y en su propaganda, somos muchos los que hoy ponemos nuestras energías, felices, porque también colocamos nuestro amor.

Hojeamos juntos la colección de "Gure-Herría"; me habla de sus colaboradores. Luego me muestra su residencia. En ella todos los objetos son baskos, pero su casa, un piso en la calle Luc, no ya una sensación de casa baska. Hay demasiados objetos. Por su organización tampoco es un museo. Por su enorme profusión de cuadros, pilas de documentos y escritos, colecciones de grabados clasificados en trajes, juegos, música, etc. podría definírsele como el "laboratorio basko" del abate Blazy. Al despedirme le hago el elogio de un grabado representando una anciana baska toda bondad y de un paisaje de Ustaritz. Paisaje con uno de esos caseríos baskos de la provincia de Labourd, únicos en su optimismo.

—Me olvidaba mostrarle la pieza más hermosa de mi colección.

Abre una ventana de su estudio y calle por medio aparece el bellísimo claustro de la Catedral de Bayona, purísima joya del elegante arte gótico.

José Pedro Argul

Bayona, Agosto de 1927.

Continúa desarrollándose el Campeonato de Pelota en nuestra cancha social

Bellísimas jornadas en el deporte de la pelota vienen realizándose en nuestra cancha social, bajo los auspicios de la Comisión de Pelota.

La concurrencia es siempre numerosa y tenemos la satisfacción de consignar aquí que el Campeonato de este año se desarrolla conforme al plan establecido por sus organizadores.

Las jornadas se suceden los martes, jueves y sábados por la noche, en que asisten los asociados y sus familias, lo que da vida y movimiento a nuestra sede social.

En la noche del sábado 1º del corriente Octubre se verificó una gran reunión que fué recordada por varios órganos de la prensa.

"El Plata" del lunes 3 de Octubre, dijo lo que a continuación se expresa:

"Euskal Erría", la conocida y prestigiosa Institución vascongada, tuvo su noche de gloria el sábado pasado, con la realización de dos interesantísimos partidos que tuvieron la virtud de congregar a una concurrencia extraordinaria de damas, señoritas y caballeros. La espaciosa sede de "Euskal Erría" resultó pequeña para contener a tanta concurrencia que, con su presencia, respondía a los deseos de la Comisión de Pelota.

"Euskal Erría", fomentando el bello deporte de la pelota, cumple con uno de los postulados establecidos en sus Estatutos, y sus elementos y admiradores concurren en masa a la sede social de esta Institución vascongada, con lo que reviven las bellas jornadas del deporte de épocas pasadas y que muchos recuerdan todavía con cariño.

En el partido a share se había anunciado que intervendría el doctor Juan José Campisteguy, pero causas ajenas a su voluntad le impidieron participar en este partido, que había despertado gran interés.

Se combinó un buen partido a share entre los conocidos sharistas Alberto Tisnés y Carlos Noseda (hijo), contra Fermín Donazar y Luis San Martín, cuya presencia en la cancha fué saludada con una gran ovación. El desarrollo de este encuentro pelotístico tuvo incidencias hermosas, que fueron bien recibidas por la enorme concurrencia. Tisnés actuó con seguridad, fuerza y rapidez; Noseda, con suavidad y elegancia, realizó levantes al parecer imposibles; Donazar, con sus buenos saques y su seguridad, nos ofreció lindos tantos, y San Martín, con su fuerza, seguridad, arte y buena vista, fué un auxiliar eficacísimo de la victoria que coronó a la pareja Donazar y San Martín, por 3 tantos, pues la primera igualada se había producido a la altura del tanto 49.

Jornada bellísima al share nos brindaron estos caballeros amantes de tan bello deporte.

El segundo partido, a mano limpia, fué también movido, e intervinieron Palacios y Gelós contra Erreguerena y Gamberoni. Hubo tantos muy lindos y venció, fácilmente, Erreguerena y Gamberoni. Buena jornada también, que mantuvo el interés general durante el desarrollo del partido."

LOS PARTIDOS DEL 8 DE OCTUBRE

Fueron muy interesantes. Los reseñó "Imparcial" en estos términos:

"Tal como lo habíamos anunciado, se realizó anoche, en la sede de la prestigiosa Institución del epígrafe, una nueva etapa por el Campeonato de Pelota que se realiza desde hace algunas fechas.

Numeroso público diose cita para presenciar esa jornada, que prometía mucho de bueno, ya que reconocida es la calidad de los elementos que tomaban participación en los partidos programados y que se cumplieron ayer.

La pareja González y Passada triunfó en el match preliminar en mérito a la deserción de uno de los que debía intervenir en contra de esta pareja. No obstante ello, efectuaron un partido amistoso, tomando participación Menotti y Jaureguiberry, resultando muy movido y del agrado del respetable público.

Luego se dió comienzo a la jornada principal, o sea al partido que tenía como protagonistas a los grandes jugadores Felipe Bordach-doctor Cardonet versus Irigaray y Palacios.

Durante los cincuenta tantos, que se porfiaron encarnizadamente, los jugadores hicieron alarde de sus brillantes condiciones, destacándose netamente durante el juego la labor de Felipe y la de Palacios, que fueron los elementos que dieron pauta de su capacidad en brillante forma.

Triunfaron Irigaray y Palacios por escaso margen y al final recibieron los jugadores una estruendosa salva de aplausos que tributaba el público a quienes tan hermosa noche deportiva le habían deparado."

EL SABADO 8 DE OCTUBRE

Cuantos concurrieron a la sede central de "Euskal Erría", en la noche del sábado 8 de Octubre, conservarán gratísimos recuerdos de los grandes partidos verificados bajo los auspicios de la Comisión de Pelota. El Campeonato viene desenvolviéndose con gran éxito, lo que justifica el interés que despierta el noble deporte de la pelota vasca, el rey de los deportes.

En el primer partido verificado a las 21 y 30 jugaron los mejores sharistas que poseemos en la actualidad: Fermín Donazar y Luis San Martín, contra el doctor Juan José Campisteguy y Alberto Bocking. Este encuentro fué interesantísimo y los tantos se sucedieron entre continuas aclamaciones. En un principio, los señores Campisteguy y Bocking parecían extrañar algo la cancha, pero, después, con el calor de la lucha el juego de los mismos fué afirmándose. Donazar actúa con gran seguridad. San Martín con fijeza, valentía y arte; Bocking,

ES INCALCULABLE LO QUE PODRIAMOS HACER SI TODOS LOS HIJOS DE EUSKADI SE AGRUPARAN ALREDEDOR DE "EUSKAL ERRIA"

que, en el comienzo, actuó como delantero, nos ofreció tantos notables: tiene una bolea, en el share, muy elegante y sus saques, de sobrebrazo, llaman la atención. El doctor Campisteguy, pasada la mitad del partido de la referencia, actuó como delantero y nos ofreció saques muy fuertes, algunos de ellos de carambola. Tiene un buen juego y es factor eficiente de victoria. A la altura del tanto 40 se produjo la igualada, desarrollándose luego el partido con emoción. Venció la pareja Donazar - San Martín por 4 tantos, siendo ovacionados, vencidos y vencedores.

El segundo partido era a mano limpia, entre Erreguerena y Pumarejo contra Gamberoni y Aiscar. Fué un partido movido, en el cual parecía que la victoria coronaría a los señores Erreguerena y Pumarejo. Producida la igualada, entre ovaciones, el partido fué equilibrado, lleno de tantos interesantísimos, que terminaban con aplausos resonantes, hasta que la emoción rayó en el tanto 49, en que igualaron ambas parejas. La emoción era general. ¿Quién será el vencedor? Y así, en aquellos momentos solemnes, se produjo un peloteo breve, hasta que, Pumarejo, se vió imposibilitado de restar la pelota, con su derecha, junto al share quedando la pelota sobre el tejido del techo. De esta manera finalizó este partido importante, proclamándose vencedores los señores Gamberoni y Aiscar. El partido éste era de eliminación por el Campeonato 1927.

OTROS PARTIDOS

El martes 11 del corriente, a las 22, se verificaron dos interesantes partidos de pelota en otras categorías.

El jueves 13, a las 18 y 30, por la final, jugaron a share: Gorriti y Larragueta contra Garayalde y Onetto.

El mismo día, a las 21 y 30, a mano: Crottogini (M.) y F. Erreguerena contra Biestro y Ardanz.

Hoy sábado 15, a las 22 y 30, jugarán: Iraizoz y Gelós contra Palacios e Irigaray.

Quedan invitados los asociados y sus familias para presenciar los encuentros del Campeonato.

Por tierras navarras

UNA VISITA A ERRAZU

Especial para la Revista EUSKAL ERRIA

Los navarros de temple noble como el de Don Lorenzo Zabaleta,—que una vez más— pisó tierra navarra precisamente alrededor de las bulliciosas y nunca bastante bien ponderadas fiestas de San Fermín, después de feliz travesía desde Montevideo, donde he dejado momentáneamente, familia; su amada "Euskal Erria," institución meritísima por cuya prosperidad y bienestar tanto labora, digo que, con navarros así puede uno mostrarse orgulloso de tener el honor de ir en su compañía, y así, visitamos Errazu, pueblo natal de Sor Josefa Vicondo, Directora del Instituto de Enseñanza "Euskal Erría" de Montevideo y profesora de lengua vasca en el mismo Instituto, dirigido por Religiosas "Hijas de San José". La casa nativa de la aludida religiosa es una modesta vivienda de labradores, de sonriente aspecto, donde la paz y sosiego de nuestras montañas invita a la reflexión haciendo que, sencillos corazones tomen determinaciones propias de héroes, disponiéndose a fomentar el bien por todos los derroteros de la tierra, ¡almas grandes, en las que la fe y el amor a sus semejantes han hecho tomar tan admirables determinaciones! Dejamos allá la casita (borda en basko) asentada en suave ladera, enclavada en el camino que de Errazu conduce al barrio de "Sorostapolo", con su alegre campiña, donde predominan los verdes prados de heno, los maizales, los robles, castaños, la variedad de casas de labranza, los señoriales palacios; todo un conjunto de tonalidades variadísimas sumamente agradables, capaces de satisfacer cumplidamente al pintor más exigente. Preside todo ese concierto armónico, la imponente mole del pico de "Autzá" de 1312 metros de elevación. En esta montaña descargó el 2 de Junio de 1913 la impetuosa tromba que asoló los pueblos de Errazu y Elizondo, hoy tan reconstruídos y mejorados que no dan idea de los inmensos daños que sufrieron.

Estamos en Elizondo y después del almuerzo vamos a abandonar pronto el valle de Baztán; la tierra de Sor Josefa, la tierra de los blasones que tanto se prodigan en las fachadas de las casas, tanto humildes como presuntuosas. La velocidad del automóvil hace que, el Puerto de Velate con su excelente carretera, a una altitud de 870 metros sobre el nivel del mar, lo pasemos con increible rapidez, penetrando en el valle de Ulzama. Este valle, de menor importancia que el que hemos abandonado es, sin embargo, una tierra próspera y feliz,

que no se preocupa demasiado de abolengos. Llegamos a Villave, y de allí, por Larrasoaña (villa que tenía asiento en las Costas de Navarra) pronto los pronunciados zig-zag de la carretera nos hicieron notar la presencia del puerto de "Agorreta". La pendiente es muy fuerte, y la altitud que se adquiere de 890 metros, para descender a Erro. Vuelta a subir a Viscarret, y de este poblado a Espinal (Auritzberri) y de aquí a Bonguete (Auritz) donde pernoctamos. Es Bunguete estación veraniega concurridísima. Su altitud (925 metros) su situación, una meseta bastante extensa rodeada de suaves montañas; su vegetación exuberante, su caserío, alineado a ambos lados de la carretera con tejados puntiagudos al mismo estilo de las aldeas suizas, y unido a esto el carácter agradable de sus habitantes, hace que la concurrencia estival sea cada vez mayor.

Pero además de todos esos encantos naturales, tiene Bunguete en sus proximidades el famosísimo cerrobio de Roncesvalles, celebérrimo monasterio donde tienen su asiento la historia y el arte del Pirineo navarro; y allí fuimos a contemplar aquel venerado monumento, en cuyas inmediaciones se encuentra el desfiladero, donde el año 778, las formidables tribus de vascones que ocupaban las cumbres del Pirineo derrotaron a Carlo Magno. Visitamos la iglesia colegial donde se venera la milagrosa imagen de la virgen descubierta en tiempos de la reina Doña Onecas por las luminarias que en sus astas proyectaba un misterioso ciervo. La biblioteca, interesante, donde se exhiben varios códigos, y el joyero, donde se admiran el Evangeliario sobre el cual juraban los reyes de Navarra en la solemne ceremonia de su coronación y, a parte de otras reliquias más o menos artísticas, el precioso relicario de esmalte que lleva el nombre de **Tablero de ajedrez,** pieza esmaltada sobre plata, verdadera joya del arte industrial francés del siglo XIII. Muchas más cosas que vimos y admiramos dejamos de describirlas porque, sólo un ligero bosquejo de ellas ocuparía muchas páginas, y, además la índole de este modesto escrito, no es para ello.

Dejamos, con sentimiento, Roncesvalles; Bunguete, la nunca bien ponderada villa veraniega donde tan cariñosa hospitalidad recibimos, encaminándonos hacia Aoiz (cabeza de partido judicial), industriosa villa, que la baña el Irati. Pasamos por Lumbiar, importante villa asentada en un macizo rocoso en el que las aguas del río Salazar han abierto entre breñales la célebre "Fóz" que las conduce al caudaloso Aragón y, después Sangüeza; "la que nunca faltó", ilustre ciudad navarra donde se admiran monumentos como Santa María la Real, bellísima iglesia del arte ojival primario declarada Monumento Nacional (hoy en restauración) a parte de otros edificios de indudable mérito artístico. La tierra de Sangüesa es feracísima y los productos de su huerta muy estimados. A ocho kilómetros se encuentra el famoso Castillo de Javier, y a visitar la cuna del Apóstol de las Indias, el gran San Francisco, nos dirigimos con el entusiasmo propio de navarros amantes de una de sus más preclaras glorias. Recibidos amablemente por el P. Escalada el cual nos mostró las dependencias del insigne monumento donde vió la luz primera aquel gran varón que cubrió de gloria a la Iglesia y a Navarra. A la magnificencia de la Ecxma. Sra. Duquesa de Villa-hermosa se debe la restauración del Castillo y construcción de la nueva iglesia y cripta que hoy admiramos.

No contentos con admirar tantas bellezas durante el día, quisimos visitar, también, la célebre villa de Ujiré, donde tiene su asiento el antiquísimo templo dedicado a la vírgen de Uxúa (palabra vasca que significa paloma) a donde llegamos a la caída de una placentera tarde, la del 6 de Agosto del año en curso. La población encaramada en una erguida colina, en cuyo punto más elevado se destaca la imponente mole de su iglesia a manera de fortaleza del siglo XII con sus almenas y matacanes, nos hace recordar aquellas épocas medioevales de luchas y conquistas. El sacristán nos muestra el altar donde se venera la antiquísima imagen de la vírgen aparecida el año 758 a un pastor sirviéndole de guía una paloma, de donde tomó la denominación de vírgen de Uxúa (paloma). Enciende la artística iluminación del retablo poblada de multitud de bombillas eléctricas. Corrida la cortina de la ornacina, aparece la imagen de María de Uxúe toda refulgente y hermosa adornada de valiosas joyas; nosotros, como anonadados al contemplar tanta belleza, caemos emocionados a sus pies, para saludarla con el Ave María. El guía nos muestra la angosta escalera para subir al camarín por donde ascendemos, uno a uno para venerar la imagen santa.

Al lado del Evangelio, en un relicario, se ostenta el corazón del señor don Carlos II, rey de Navarra, cuya víscera donó ese gran monarca a Ujuré el año 1386.

En el prebisterio hay una estatua orante, la de don Gonzalo Bustos, en quien la vírgen obró un portentoso milagro.

Ya las sombras de la noche, quieren apoderarse de todo y, precipitadamente, sin saborear a nuestro gusto el maravilloso templo, la campiña de la feraz tierra baja de navarra que en gran extensión se divisa desde aquel cerro, bajamos la pendiente de Ujué; recordamos a los devotos **cruceros** que todos los años van con el pesado madero al hombro en peregrinación al santuario; pasamos por San Martín de Unx, Tafalla, y damos por terminado el viaje en Pamplona, capital del reino Navarro, la antigua Iruña de los vascones.

Juan Lázaro Ormart

Elizondo, Agosto 21 de 1927.

✝

JUAN SCHIAVONE

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

El 2 de Septiembre de 1927

Su esposa: Carmen Berroa Michelena de Schiavone; su hijito: Juan Alberto; sus hermanos: León y María; sus hermanos ausentes, hermanos políticos, tíos, primos y demás deudos invitan a sus relaciones para el solemne funeral que, en sufragio del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia de los Vascos (Julio Herrera y Obes 1425), el jueves 20 de Octubre, a las 9 y 30 a. m.

Atención que agradecerán profundamente.
El duelo se despedirá por tarjeta.

Nómina de las personas que han contribuído para la adquisición del futuro edificio que será sede del Instituto de Enseñanza

Suma anterior	$	8.739.70
Deducir por errores aparecidos en la revista de Octubre 1º Ramón E. Juanbeltz $ 1.— corresponde $ 0.50 diferencia $ 0.50. Napoleón Pons Ferrer $ 3.— corresponde $ 2.— diferencia $ 1.— Nicomedes L. de Cazenave no corresponde, $ 7.—	”	8.50
	$	8.731.20
Presidente de la República Dr. Juan Campisteguy	”	100.—
José V. Olaso	”	100.—
Rodolfo Gorriti	”	10.—
Pedro Sarralde Oyhenart	”	10.—
Bautista Lacroix	”	10.—
Tomás Mujica	”	10.—
Luis Sorhuet	”	10.—
Pedro Sarasola	”	5.—
Carmen L. de Belderrain	”	10.—
Nicomedes L. de Cazeaux	”	7.—
María E. de Laxaga	”	1.50
	$	9.004.70



NUESTRA FIESTA

La fiesta anunciada para el domingo 9 del corriente Octubre congregó a numerosa concurrencia en nuestro Recreo de la Avenida Italia.

El programa combinado resultó muy interesante y estamos seguros de que, cuantos participaron de esta fiesta conservarán los más gratos recuerdos.

Es que las fiestas de "Euskal Erría" se distinguen por su sencillez y tienen la virtud de congregar a toda nuestra familia vascongada en un ambiente de leal fraternidad.

Dejamos constancia de que, la fiesta Nº 113, constituyó un nuevo éxito para "Euskal Erría".

DON JUAN CARRIQUIRY.

Dolorosa impresión nos causó el inesperado fallecimiento de nuestro consocio D. Juan Carriquiry, incorporado recientemente a "Euskal Erria".

Caballero de grandes vinculaciones, lleno de méritos, de su actuación en nuestro ambiente se conservarán gratísimos recuerdos, pues fué un elemento luchador y digno que hizo honor a su nombre.

Lleguen hasta los suyos que le lloran, ésta nuestra palabra de consuelo, en momentos de tanta tribulación.

ENFERMOS

Está casi restablecida la señora Clementina B. de Donagaray.

—En vías de completo restablecimiento la señora María M. de Dermit.

—Está bien la señora Pascasia Mendizábal de Garmendia.

—Se encuentra en vías de restablecimiento nuestro amigo y compañero de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, D. Juan Bordabehere.

—Hállase restablecida la señora Carolina B. de Bartaburu.

—Sigue enferma la esposa de nuestro Vice Presidente D. Francisco Villanueva. Deseamos que esta apreciada dama se restablezca de sus males.

Notas de Euskal Erria

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA Nº 585

SESION DEL 27 DE SETIEMBRE DE 1927

Bajo la presidencia del señor D. Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, José Lizarraga, José Mariezcurrena, Martín Bildosteguy, doctor Enrique José Mochó, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída se aprobó el acta de la sesión anterior Nº 584.

—Se propuso como socio al señor José Pedro Ygoa, Activo, Nº 2090, presentado por los señores Manuel Mujica y Luis San Martín. — Ocupará la matrícula de su finado padre Nº 502.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del Nº 3084 al 3089 inclusives.

—La Secretaría General declaró que envió la Memoria descriptiva y planos de las reparaciones proyectadas para la sede social solicitando presupuesto a los señores Gregorio Lecumberry, Martín Larragueta, Francisco L. Turreilles, y Fernando M. Mengotti.

—Penetra en sala el señor Rodolfo Gorriti.

—El señor Juan B. Cavillava envía un saludo al Consejo Directivo, desde París, cuya atención se agradece.

—Excusaron su inasistencia los señores Villanueva e Iguaín.

—Se autorizó para que un grupo de asociados, con el señor Iguaín, pasen un día en el Recreo social.

—Se leyó un informe del Dr. Enrique José Mochó, relacionado con la cuenta presentada por el señor José A. Lapido, por concepto de arrimos del Recreo; se acordó comisionar al Secretario General para que ofrezca al señor Lapido, por los arrimos, en total $ 80.00.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Antonio Franco	$	39.85
A Francisco Pizzo	"	3.00
A Diconca y Pons	"	38.00
Gastos de la fiesta	"	9.42
A Juan B. Bidegaray	"	12.72

—Se acordó realizar la próxima fiesta el domingo 9 de Octubre.

—Habiendo desaparecido los motivos que se tuvieron en cuenta para entregar los treinta pesos mensuales al señor Constancio Garciandía, el Consejo resolvió que la suma de los 30 pesos mensuales acordados a aquél como gracia especial, no se entreguen a la señora de Garciandía desde el 1º de Setiembre, en virtud de habérsele ofrecido un beneficio.

—Comisionóse al Secretario General para que cumpla una misión.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA Nº 586

SESION DEL 4 DE OCTUBRE DE 1927

Con la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los miembros Juan Oyhenart, Domingo Larralde, José Lizarraga, Jose Mariezcurrena, Dr. Enrique José Mochó, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión el Concejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el acta anterior Nº 585.

—Excusaron su inasistencia los señores Presidente, Villanueva y Bildosteguy.

—Concurren a sesión los señores Dr. Francisco Cortabarría, D. Francisco Garayalde, y Dionisio Garmendia, en representación de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Se trataron asuntos relacionados con el Instituto de Enseñanza.

—Accediendo a un pedido de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, se pasará una nota al Banco Hipotecario pidiéndole que, los intereses que se perciban de los títulos en custodia sean acreditados a nombre de la Institución "Euskal Erría" en la libreta Nº 5793.

—El Secretario General comunica que abonó los $ 80.00 convenidos al señor Lapido, por concepto de arrimos del Recreo de Malvín.

—El mismo Secretario General declara que cumplió la misión que le encomendara el Consejo.

—Se leyeron las propuestas para el arrendamiento y administración de la sede social.

Se propusieron como socios, según planillas 111, 111a, 111b, 111c y 111d, correspondientes a Octubre de 1927:

Agustín Elizalde, Activo, Nº 3091; Enrique Heguy, Activo, Nº 3092; Eladio Ordoqui, Activo, Nº 3093; Francisco Villanueva, Activo, Nº 3094; Dr. Martín R. Etchegoyen, Activo, N: 3095; Carlos E. Yraburú, Suscriptor, Nº 3096; Juan Iramounho, Activo, Nº 3097; Diógenes Haretche, Activo Nº 3098; Martín Machiñena, Activo, N: 3099; Manuel Ansorena, Activo, Nº

3100; Modesto E. Echeverria, Activo Nº 3101; Martín Meharu, Activo, Nº 3102; Jesús Velazco, Activo, N. 3103, presentados por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

José H. Amondarain, Activo, Nº 3104, por Manuel Mujica y Pedro M. Osácar.

José G. Amondarain, Activo, Nº 3105, por E. Puoy y Manuel Mujica.

Antonio F. Gaggetta Iribarne, Activo, Nº 3106, por Pedro Oscar Las y R. Sanguinetti.

Benito Unzaga, Activo, Nº 3107, por Francisco Villanueva y L. Ruiz.

Rómulo Igarzábal, Suscriptor, Nº 3108; Elbio Olaizola, Suscriptor, Nº 3109; Modesto Dominguez, Cooperador, Nº 3110, presentados por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

José P. Castro Requena, Cooperador, Nº 3111, por Manuel Mujica y R. Biestro.

Alcides Braga, Cooperador, Nº 3112; Edmundo E. Biestro, Cooperador, Nº 3113, por D. Biestro y Manuel Mujica.

Gonzalo Arrarte, Cooperador, Nº 3114, por Manuel Mujica y Ramón Iraizoz.

Joaquín Piñeyro, Cooperador, Nº 3115, por Manuel Mujica y G. Irigaray.

C. Arrarte Corbo, Cooperador, Nº 3116, por José A. Otamendi y Manuel Mujica.

César N. Conde, Cooperador, Nº 3117, por A. Alonso y Manuel Mujica.

P. Santa Saldaña, Cooperador, Nº 3118, por J. A. Davies y Manuel Mujica.

José Iglesias, Cooperador, Nº 3119, por P. Torterolo y Manuel Mujica.

Benito Touriz, Cooperador, Nº 3120, por A. Fernandez y Lorenzo J. López.

Carlos Arrién, Cooperador, Nº 3121, por C. Beytia y José María Lizarraga Ibarguchi.

Romeo D. Gutierrez, Cooperador, Nº 3122, por M. Storost y E. Puoy.

Julio Tosi, Cooperador, Nº 3123, por Florencio Yéregui y E. Puoy.

Zoilo Cabrera, Cooperador, Nº 3124 por A. Diez y Florencio Yéregui.

Máximo Torres, Cooperador, Nº 3125, por Cecilio Erreguerena y Florencio Yéregui.

Alberto V. Borteiro, Cooperador, Nº 3126, por Juan Bordabehere y P. Carriquiry.

Raúl Bourdiel, Cooperador N. 3127, por Fermin Lujambio y Bernardo Ithurralde.

José Sarciada, Cooperador, Nº 3128, por el Dr. José Balasanz Serrano y J. Luccia.

Justo Luccia Vicente, Cooperador, Nº 3129, por el Dr. José Balasanz y J. Luccia.

Carmelo Napoli, Cooperador Nº 3130, por Domingo Elissalde y Pedro M. Osácar.

Andrés José María Cancela, Cooperador, Nº 3131; José Francisco Leis, Cooperador, Nº 3132 por Cándido Zufiaur y Luis N. Alvarez.

Sansón Etchepareborda, Activo, Nº 3133, por Arnaldo Pedro Parrabére y Manuel Mujica.

—Se declaró incorporado el socio presentado en la sesión anterior, Nº 2090.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 15.

SEÑORAS Y BENEFICENCIA E INSTRUCCION

ACTA Nº 430

SESION DEL 8 DE OCTUBRE DE 1927

Bajo la presidencia de la señora María B. I. de Lizarraga y con asistencia de los miembros Sara Bañales, Maruja Cortabarría, Juliana U. de West, Josefina I. de Beloqui, Elida Arostegui, Josefa A. de Machicote, Rosa G. de Iguain, Josefa R. de Rethén, Lorenza Gurruchaga, María M. de Dermit, Francisca S. de Maimó, Eugenia Goñi, Escolástica Z. de Garayalde, Dr. Francisco Cortabarría, José Gorriti, Francisco Garayalde, Ramón Iraizoz, Martín José Mariezcurrena, Esteban Galdeano, Dionisio Garmendia, Angel Magirena y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére, sesionaron estas Comisiones.

—Leída, se aprobó el acta anterior Nº 429.

—Excusaron su inasistencia las señoras de Donagaray y de Bartaburu y don Juan Bordabehere.

—Se propusieron como socias:

María Elvira Parrabére de Garra, Cuñapirú 1282; María Labadie de Igon, Avenida Brasil 2564; Esther Gracia Labadie, Avenida Brasil, 2564; Isabel Oliveres, 18 de Julio 2024; María Yustede de Osorio, Cuaró 3072, presentadas por María B. I. de Lizarraga y María G. Cortabarría, María B. I. de Lizarraga y María G. Cortabarría, María E. Arrizabalaga de Oxacelhay, Tacuarembó 1515, por Escolástica Z. de Garayalde y Concepción V. de Arrizabalaga.

Dolores Igarzábal, Carapé 2135, por María B. de Logegaray y Luisa I. de Mujica.

María L. Nogueira de Lohigorry, Buenos Aires 573, por María B. I. de Lizarraga y María G. Cortabarría.

Delia Rocca, Gaboto 1036, por Luisa I. de Mujica y María B. de Logegaray.

Magdalena Ferreira Parietti, Soriano 1299, por Luisa I. de Mujica y María B. de Logegaray.

Beatriz Panario de Pelufo, Joanicó 83, por Sara Bañales y Julia Mirassou.

Benigna Isasmendi de Castro, Nueva York 1680, por Sara Bañales y María G. Cortabarría.

—El Consejo Directivo anuncia, por nota, que pasó la comunicación al Banco Hipotecario para que los intereses que se perciban de los títulos en custodia sean acreditados a nombre de la Institución "Euskal Erría" en la libreta Nº 5793, de la Caja de Ahorros.

—Se levantó la sesión, tratados otros asuntos internos, a las 19 y 15 habiendo comenzado a las 16 y 30.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				SEPTIEMBRE DE 1927	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
67			667	*Existencia en 30 de Septiembre de 1927:*					
				Impagos atrasados según lista 263	2.00	208.00	84.00	1.00	—
	$ 667		667	Recibos hechos s/lista Nº. 264		667.00	12.00		
1	29		29	Recibos hechos según lista Nº. 265	30.00	29.00	12.00		
				Ganancias y Pérdidas: De las matrículas N.o 3072, 3074	. . .	. . . .	. . .	2.00	
68	$ 696	. . .	696	. . . . .Sumas	32.00	904.00	108.00	3.00	
				Impagos en este mes	4.00	230.00	48.00	1.00	
1	— 11	. . .	−11	Borrados, algunos con deudas, del Nº. 1469 al 1480. . .	28.00	674.00 10.00	60.00 12.00	2.00 1.00	
		. . .							RESUMEN: 1.00 48.00 664.00 28.00
67	685		685	. . . . . *Socios para el 1.º de de Octubre 1927*					

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja $ 741.00

Arnaldo Pedro Parrabère.

Secretario General

Movimiento de Caja en el mes de Septiembre de 1927

(EJERCICIO 1927-28)

INGRESOS

A Saldo anterior		$ 1.306.13	
A Cuotas a cobrar:			
Recibido de don Juan Arotcharen, según Movimiento de Socios y Valores	$ 741.00		
A Terreno en Malvín:			
Recibido de don Enrique J. Tarino, alquiler Septiembre 1927	,, 40.00	,, 781.00	$ 2.087.13

EGRESOS

Por Gastos Generales:			
Comprobante 66.—A Oliver Cola, banderas adorno sede central	$ 20.40		
,, 67.—A Mosca Hnos., papel bandera	,, 0.60		
,, 68.—A Alejandro Mezzera, 17 lámparas sede social	,, 6.78		
,, 69.—A Martín Larragueta, trabajos de reparación en la cancha y sede social, según convenio	,, 505.50		
,, 71.—Por teléfono sede central	,, 14.39		
,, 72.—A Soury y Cía., un libro Actas Comisión Pelota	,, 1.60		
,, 74.—A Francisco Pizzo, por colocación de un tanque	,, 3.00		
,, 77.—A Juan B. Bidegaray, trabajos diversos	,, 6.02		
,, 78.—Por Impuesto Previsión Social, Julio	,, 0.60		
,, 79.—Impuesto Alumbrado y Salubridad, Agosto	,, 3.60		
,, 80.—Impuesto Instrucción Pública, Septiembre	,, 1.20		
,, 85.—Por teléfono Secretaría, de Octubre a Diciembre 1927	,, 18.36		
,, 86.—Por Secretaría, en Septiembre 1927, a Arnaldo Pedro Parrabère	,, 80.00		
,, 87.—Por dos becas Instituto, Septiembre 1927	,, 8.00		
,, 88.—Por gastos detallados, en Septiembre 1927	,, 4.38		
,, 89.—Por envíos a don Juan Arotcharen, en el mes	,, 1.00	$ 675.43	
Por Sección Beneficencia e Instrucción, Instituto de Enseñanza:			
Comprobante 73.—Entregado a su Tesorero, don Francisco Garayalde, por gastos del Instituto	$ 400.00	,, 400.00	
Por Fiestas Sociales:			
Comprobante 75.—Gastos detallados en la fiesta N.º 112	$ 9.42		
,, 76.—A Diconca y Pons, orquesta	,, 38.00	,, 47.42	
Por Intereses y Descuentos:			
Comprobante 81.—Pagado a don Juan Arotcharen, cupones que vencen 1.º de Octubre	$ 10.50	,, 10.50	
Por Pabellón en Malvín:			
Comprobante 82.—Pagado a don Eugenio Arín, conservación y vigilancia del Recreo	$ 40.00	,, 40.00	
Por Comisiones:			
Comprobante 83.—Pagado a don Juan Arotcharen: 7 % sobre $ 741.00, cobranza de Septiembre 1927	$ 51.87	,, 51.87	
Por Propaganda:			
Comprobante 84.—Entregado al Administrador de la Revista, don Manuel Mujica	$ 80.00	,, 80.00	
Por Terreno en Malvín:			
Comprobante 90.—Plantas detalladas, según autorización	$ 39.85		
,, 91.—Pagado a don José A. Lapido, arrimo de 298 metros de tejido en el Recreo de Malvín	,, 80.00	,, 119.85	$ 1.425.07
Setiembre 30.—**Por Saldo que pasa al 1.º de Octubre de 1927**			,, 662.08
			$ 2.087.13

Vº Bº

Presidente

Rodolfo Gorriti

Secretario

Juan Oyhenart

Tesorero

Sección Beneficencia e Instrucción

Instituto de Enseñanza - Movimiento de Caja en Setiembre de 1927

D E B E

A Saldo de Setiembre ppdo.		$ 1.336.—	
A Tesorería Central:			
Recibido para gastos del Instituto de Enseñanza		” 400.	
A Pro Edificio de Instituto de Enseñanza:			
Recibido de los teams importes obtenidos para la compra de la propiedad del Instituto de Enseñanza según comprobantes		” 475.—	
A Cuotas Mensuales Extraordinarias:			
Recibido de varios las cuotas correspondintes al mes corriente:			
Por intermedio del cobrador	$ 17.50		
Deducir comisión 6 %	” 1.05		
	$ 16.45		
Cobrado personalmente	” 29.00	” 45.45	
A Comisión de Señoras:			
Recibido de la Tesorería de la Comisión de Señoras importe del cobro de las cuotas de socias en el mes		” 160.—	
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido del Instituto según liquidación del mes			
Por pensiones, honorarios, etc.	$ 583.50		
” servicio del auto	” 118.50	” 702.—	

H A B E R

Por valores depositados:			
Pago por compra de $ 2.100.00 nominales, Títulos Hipotecarios, Serie 26 Nos. 43350/51 y 23071 a 97.20 y depositados en custodia en el Banco Hipotecario del Uruguay			$ 2.041.20
Por Caja de Caridad:			
Pagado por la C. de Señoras a varias personas socorridas en el mes			” 51.—
Por Comisión de Señoras:			
Pagado por la Tesorería de la C. de Señoras al Sr. Juan Arotcharen, comisión 10 % s/ $ 160.00			” 16.—
Por Instituto de Enseñanza:			
Pagado en el Instituto por diversos conceptos, según liquidación del mes;			
Por gastos domésticos	$ 636.08		
” servicio del auto	” 123.83		” 759.91
Por saldo que pasa a Octubre			$ 250.34
S. E. u O.		$ 3.118.45	$ 3.118.45

Montevideo, Setiembre 30 de 1927.

Vº Bº

Francisco Cortabarría
Presidente

Francisco Garayalde
Contador

José Gorriti
Secretario

Farmacia GARATE

Colonia esq. Ejido
MONTEVIDEO

BAJO LA DIRECCIÓN TÉCNICA DE LOS QUÍMICOS FARMACÈUTICOS

MARÍA CAROLINA GALDÓS
Y FRANCISCO IRASTORZA

Teléfono: 2928 - Colonia y Cooperativa
ABIERTA DÍA Y NOCHE

"EL MODELO" de Eulogio Arin & Cía.

FUNDICION Y TALLER MECANICO
Especialidad en artículos para obras sanitarias
Calle Uruguayana 3430 entre Capurro y Gil
Telefono La Uruguaya 837 Paso

CASA IMPORTADORA DE
Fermín Hernandorena

SUCESOR DE
VENTURA & HERNANDORENA
La casa mas antigua de Montevideo en los ramos de Pinturería, Cristales, Espejos y Vidrios en general
CALLE 25 DE MAYO 651
esquina Bartolomé Mitre
TELEFONO: LA URUGUAYA 159 CENTRAL

H. Beramendi & Cía.

Casa Introductora y Almacén por Mayor
1420 — Avda. Gral. Rondeau — 1424
Consignatarios de Frutos del país
Depósito: PARAGUAY, 2275
Casilla de Correo N.º 183 MONTEVIDEO
TELEFONO LA URUGUAY 208 (ÇENTRAL)

Tanco & Ochotorena

IMPORTADORES
— DE —
Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885
MONTEVIDEO

"ANALINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únic s anilinas preparadas para uso doméstico. Pued n usarse para *géneros de lana, algodón y mezcla, c e-ros, madera, flores, paja, mimbres, etc.*

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: *pálido, fuerte o intenso.* — Precio del tubo de cristal $ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE
Juan Carlos Gomez 1418 — T. U 2951 Centra

"LA EUSKALDUNA"

Fundición de Hierro y Bronce y Taller Mecánico
— DE —
EUGENIO ARIN
Especialidad en trabajos artísticos
Calle PARAGUAY, 2402 esquina General Caraballo
MONTEVIDEO
Teléfono La Uruguaya, 1370 (Aguada)

FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del país. Baúles y Balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 : Calle Uruguay : 873
MONTEVIDEO
Teléf. La Uruguaya, 357 — Çasilla de Correo, 296

"EL AGUILA"

TALLER MECÁNICO
CALDERERÍA - HERRERÍA
DE
José M. Erquicia & Fernando Wolf

Construcciones, Instalaciones, Reparaciones de maquinarias en General
Especialidad en maquinarias Frigoríficas, Cámaras Frías y Generadores para Hielo
Calderas, Quemadores, Puentes,



Galpones Cúpulas, Portones y Verjas Artísticas

Electricidad, Soldadura Autógena. Reparación de automóviles
Se cargan acumuladores

Teléfono:
LA URUGUAYA, 499 (Paso)
Códigos en uso:
A. B. C 5a Edición Reformada
WESTERN UNION

CARLOS MARIA RAMIREZ 119
(BELBEDER)
MONTEVIDEO

AVISOS ESPECIALES

Tall. Gráficos Kruse y Figueroa. — Yaro 1838.